

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 01/RONGVIET/2024

I. Thông tin về tổ chức tự công bố sản phẩm

- Tên tổ chức, cá nhân: **CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ RỒNG VIỆT**
- Địa chỉ: Lô nhà số 27 – khu nhà vườn 2, số 49 ngõ 15 An Dương Vương, Phường Phú Thượng, Quận Tây Hồ, Thành phố Hà Nội, Việt Nam
- Điện thoại: 0243 787 7490 Email: hcns@rongviet.com.vn
- Mã số doanh nghiệp: 0101442406

II. Thông tin về sản phẩm

- Tên sản phẩm: **VIÊN NÉN TẠO NGỌT COLOGRIN SWEETENER TABLETS**
- Thành phần: Chất làm ngọt: Sodium cyclamate (INS952(iv)), natri saccharin (INS954(iv)), chất ổn định Natri hydro carbonat (INS500(ii)), chất điều vị: natri citrate (INS331), Maltodextrin.
- Thời hạn sử dụng sản phẩm: 4 năm kể từ ngày sản xuất. Ngày sản xuất và hạn sử dụng ghi trên bao bì sản phẩm.
- Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:
 - Quy cách đóng gói: 1200 viên/ lọ, 24 lọ/hộp, (khối lượng viên 59.2 mg \pm 10%) hoặc có thể thay đổi tùy theo nhu cầu thị trường và được in rõ trên bao bì của sản phẩm.
 - Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đựng trong lọ nhựa có dán tem nhãn của Công ty và đựng trong hộp giấy carton có in hình tem nhãn của Công ty, chất liệu bao bì đảm bảo an toàn theo yêu cầu vệ sinh của Bộ Y tế.
- Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (trường hợp thuê cơ sở sản xuất):
Nhà sản xuất: **KRUGER GMBH & CO.KG**



Địa chỉ: Senefelderstrasse 44-51469 Bergisch Gladbach Germany (Đức)

Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP: Không áp dụng đối với sản phẩm nhập khẩu (đối với cơ sở thuộc đối tượng phải cấp Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm theo quy định).

III. Mẫu nhãn sản phẩm: đính kèm mẫu nhãn sản phẩm hoặc mẫu nhãn sản phẩm dự kiến theo quy định tại Nghị định số 43/2017/NĐ-CP ngày 14/4/2017 của Chính phủ về nhãn hàng hóa, cụ thể:

1. Tên sản phẩm thực phẩm: VIÊN NÉN TẠO NGỌT COLOGRIN SWEETENER TABLETS

2. Tên và địa chỉ của tổ chức, cá nhân chịu trách nhiệm về hàng hóa
CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ RỒNG VIỆT

Địa chỉ: Lô nhà số 27 – khu nhà vườn 2, số 49 ngõ 15 An Dương Vương, Phường Phú Thượng, Quận Tây Hồ, Thành phố Hà Nội, Việt Nam

Điện thoại: 0243 787 7490

3. Xuất xứ hàng hóa: CHLB Đức

4. Định lượng: 1200 viên/ lọ, 24 lọ/hộp, (khối lượng viên 59.2 mg \pm 10%) hoặc có thể thay đổi tùy theo nhu cầu thị trường và được in rõ trên bao bì của sản phẩm

5. Ngày sản xuất: Xem trực tiếp trên bao bì của sản phẩm

6. Hạn sử dụng: 4 năm kể từ ngày sản xuất

7. Thành phần hoặc thành phần định lượng: Chất làm ngọt: Sodium cyclamate (INS952(iv)), natri saccharin (inS954(iv)), chất ổn định Natri hydro carbonat (INS500(ii)), chất điều vị: natri citrate (INS331), Maltodextrin.

8. Thông tin, cảnh báo: Không sử dụng sản phẩm khi đã hết hạn sử dụng hoặc có dấu hiệu hư hỏng.

9. Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản:

- Hướng dẫn sử dụng: Dùng để tạo ngọt và giảm thiểu calo, thay thế đường ăn hàng ngày. Đường tan tốt trong nước nóng hoặc nước lạnh. Một viên đường Cologrin tương đương với 1 thìa đường 4gram. Một lọ tương đương với 4,8 kg



đường. Uống 1 ngày không quá 15 viên, dùng từ 2-3 lần/1 ngày, mỗi lần dùng từ 1-5 viên tùy theo nhu cầu sử dụng độ ngọt của mỗi người. Có thể uống trước hoặc sau bữa ăn.

- Hướng dẫn bảo quản: Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp và để xa tầm tay trẻ em.

10. Ghi chú: Là đường ăn thông thường (Không sử dụng là dược liệu, thực phẩm chức năng).

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Tiêu chuẩn TCVN 13611:2023 Đường và sản phẩm đường - Xác định hàm lượng đường khừ;

- QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm;

-QCVN 8-3:2012/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về ô nhiễm vi sinh vật trong thực phẩm;

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Hà Nội, ngày 20 tháng 10 năm 2024

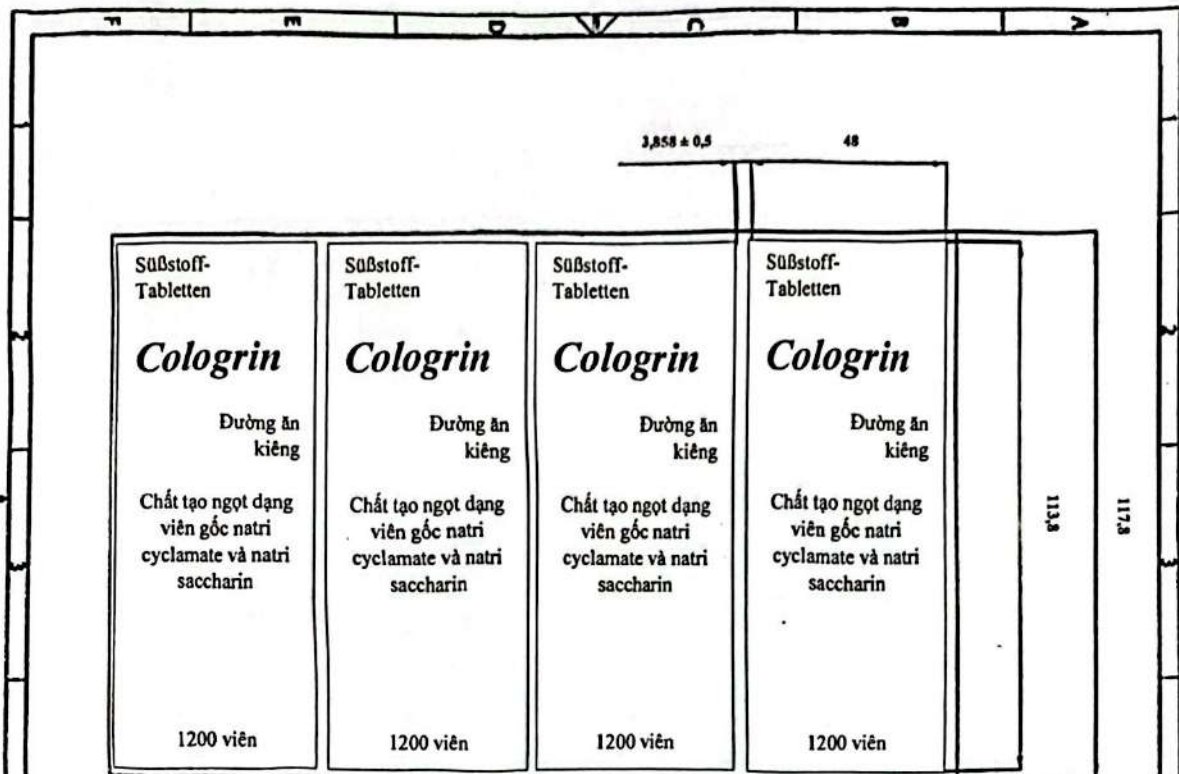
ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



PHÓ GIÁM ĐỐC
Lê Duy Cường





| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--------------|--|----------|----------------|--------------|----------|----------|---------------|-----|------------|---------------|----------|----------------|-----|------------|---------------|----------|--------------|--|--|--|--|---------------|
| TTE Mã tài liệu: BERRY 2302048/230163383 (ước) Số bản vẽ: 69380 Ngày được bản vẽ: 30/04/2024 | | Màu in 1003 H 296 DEN ĐỒNG | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Mã tài liệu: P000495_J Kích thước in: X x Y: 113,8x48 | | Sửa đổi bản vẽ: <table border="1"> <tr> <td>Mã số</td> <td>Ngày sửa đổi</td> <td>Người vẽ</td> <td>Kiểm tra</td> <td>Mô tả sửa đổi</td> </tr> <tr> <td>002</td> <td>06/05/2024</td> <td>K. Coiwtichia</td> <td>I. Sadel</td> <td>Bản đã sửa đổi</td> </tr> <tr> <td>001</td> <td>30/04/2024</td> <td>K. Coiwtichia</td> <td>I. Sadel</td> <td>Bản đầu tiên</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Mô tả sửa đổi</td> </tr> </table> | | Mã số | Ngày sửa đổi | Người vẽ | Kiểm tra | Mô tả sửa đổi | 002 | 06/05/2024 | K. Coiwtichia | I. Sadel | Bản đã sửa đổi | 001 | 30/04/2024 | K. Coiwtichia | I. Sadel | Bản đầu tiên | | | | | Mô tả sửa đổi |
| Mã số | Ngày sửa đổi | Người vẽ | Kiểm tra | Mô tả sửa đổi | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 002 | 06/05/2024 | K. Coiwtichia | I. Sadel | Bản đã sửa đổi | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 001 | 30/04/2024 | K. Coiwtichia | I. Sadel | Bản đầu tiên | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | Mô tả sửa đổi | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Mã tài liệu: P000495_J Kích thước in: X x Y: 113,8x48 | | Màu tự nhiên của vật liệu <input checked="" type="checkbox"/> Trắng <input type="checkbox"/> Đen <input type="checkbox"/> Thông minh | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

(Đã ký và đóng dấu)
 Ngày 30/08/2024

| | | |
|---------|---------|------------------|
| Màu sắc | Ký hiệu | Mô tả |
| | | Cạnh của nhìn |
| | | Cạnh của lớp lót |

Phương pháp cuộn:

Cuộn

Lật

Lật

Lật

Hướng cuộn

TRANSLATION/ BẢN DỊCH



Tôi, Nguyễn Thị Thanh Tâm, CCCD số: 001179007864 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 25/04/2021; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

NGƯỜI DỊCH

Nguyễn Thị Thanh Tâm

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 15 tháng 10 năm 2024 (Ngày mười năm tháng mười, năm hai nghìn không trăm hai mươi tư)
Tại Văn phòng công chứng Trần Quang Sang; địa chỉ tại: Số 315, phố Kim Mã, phường Giảng Võ, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.
Tôi, Nguyễn Văn Thu, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Nguyễn Thị Thanh Tâm, CCCD số: 001179007864 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 25/04/2021, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Trần Quang Sang, thành phố Hà Nội đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt.
 - Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Nguyễn Thị Thanh Tâm;
 - Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
 - Văn bản công chứng này được lập thành 02 (hai) bản chính, mỗi bản gồm 03 tờ, 03 trang, lưu 01 bản tại Văn phòng công chứng Trần Quang Sang, thành phố Hà Nội.
- Số công chứng 10367 Quyển số 01/2024TP/CC-SCC/BD.

10367

CÔNG CHỨNG VIÊN



Nguyễn Văn Thu



TTE

Drawing number: **69380**

Drawing date: **2024.04.30**

Scale: **1:1**

Format: **A3**

Unit: **MM**

Label description: **BERY/Consumption Ltd**

Label size x r1: **113.8x48**

Supplier Number: **WZ102113048N0124**

ISO **2768 - C**

ETISOFT

Printing Colors:

CMYK: **M:30 Y:90 K:0**

PMS: **309**

BLACK

VANISH

Natural color of material:

White

Silver

Transparent

Drawing changes:

| Change | Reason | Date | Author | Checked | Description of changes |
|--------|------------|------------|--------|--------------------|------------------------|
| 002 | 2024.04.30 | Egonwehler | Edgar | corrected graphics | |
| 001 | 2024.04.30 | Egonwehler | Edgar | initial drawing | |



i.A. Krüger-Brand
30.08.2024
30.08.2024

Notice:

Winding method:

Roll

Sheet

Fanfold

colour symbol

description: the edge of the label the edge of the liner

winding direction



NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

- Tên sản phẩm:** VIÊN NÉN TẠO NGỌT COLOGRIN SWEETENER TABLETS
- Tên và địa chỉ của tổ chức, cá nhân chịu trách nhiệm về hàng hóa:** CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ RỒNG VIỆT

Địa chỉ: Lô nhà số 27 – khu nhà vườn 2, số 49 ngõ 15 An Dương Vương, Phường Phú Thượng, Quận Tây Hồ, Thành phố Hà Nội, Việt Nam

Điện thoại: 0243 787 7490

Số tự công bố: 01/RONGVIET/2024

3. Xuất xứ hàng hóa: CHLB Đức

4. Định lượng: 1200 viên/ lọ, 24 lọ/ hộp, (khối lượng viên 59.2 mg \pm 10%) hoặc có thể thay đổi tùy theo nhu cầu thị trường và được in rõ trên bao bì của sản phẩm.

5. Ngày sản xuất: Xem trực tiếp trên bao bì của sản phẩm

6. Hạn sử dụng: 4 năm kể từ ngày sản xuất.

7. Thành phần hoặc thành phần định lượng: Chất làm ngọt: Sodium cyclamate (INS952(iv)), natri saccharin (INS954(iv)), chất ổn định Natri hydro carbonat (INS500(ii)), chất điều vị: natri citrate (INS331), Maltodextrin.

8. Thông tin, cảnh báo: Không sử dụng sản phẩm khi đã hết hạn sử dụng hoặc có dấu hiệu hư hỏng.

9. Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản:

- Hướng dẫn sử dụng: Dùng để tạo ngọt và giảm thiểu calo, thay thế đường ăn hàng ngày. Đường tan tốt trong nước nóng hoặc nước lạnh. Một viên đường Cologrin tương đương với 1 thìa đường 4gram. Một lọ tương đương với 4,8 kg đường. Uống 1 ngày không quá 15 viên, dùng từ 2-3 lần/1 ngày, mỗi lần dùng từ 1-5 viên tùy theo nhu cầu sử dụng độ ngọt của mỗi người. Có thể uống trước hoặc sau bữa ăn.

- Hướng dẫn bảo quản: Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp và để xa tầm tay trẻ em.

10. Nhà sản xuất: KRUGER GMBH & CO.KG

Địa chỉ: Senefelderstrasse 44-51469 Bergisch Gladbach Germany (Đức).

11. Ghi chú: Là đường ăn thông thường (Không sử dụng là dược liệu, thực phẩm chức năng).



Số: 52165/PKN-VKNQG

PHIẾU KẾT QUẢ KIỂM NGHIỆM
TEST REPORT

Phiếu này thay thế phiếu kết quả kiểm nghiệm số: 49575/PKN-VKNQG ngày 30 tháng 09 năm 2024

- Tên mẫu: Viên nén tạo ngọt COLOGRIN SWEETENER TABLETS
- Mã số mẫu: 092411121/DV.1
- Mô tả mẫu: Nguyên hộp, 1200 viên/hộp. Số lượng: 2.
Số lô: 20047929. NSX: 18.07.2024 - HSD: 18.07.2027.
- Số lượng mẫu: 01 mẫu
- Thời gian lưu mẫu: Không có mẫu lưu
- Ngày nhận mẫu: 23/09/2024
- Thời gian thử nghiệm: 23/09/2024 - 30/09/2024
- Nơi gửi mẫu: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ RỒNG VIỆT
Địa chỉ: Lô nhà số 27 - Khu nhà vườn 2, Số 49 Ngõ 15 An Dương Vương, Phường Phú Thượng, Quận Tây Hồ, Thành phố Hà Nội Việt Nam
- Kết quả thử nghiệm: Các chỉ tiêu Hóa lý và Vi sinh vật

| STT | Tên chỉ tiêu | Đơn vị | Phương pháp thử | Kết quả |
|------|------------------------------|--------|-----------------------|------------------------------|
| 9.1* | <i>C. perfringens</i> | CFU/g | TCVN 4991:2005 | KPH (LOD: 1) |
| 9.2* | Coliforms | CFU/g | TCVN 6848:2007 | KPH (LOD: 1) |
| 9.3* | <i>E. coli</i> | CFU/g | TCVN 7924-2:2008 | KPH (LOD: 1) |
| 9.4* | <i>Salmonella</i> spp. | /25g | TCVN 10780-1:2017 | KPH (eLOD ₅₀ : 1) |
| 9.5* | Tổng số nấm men và nấm mốc | CFU/g | TCVN 8275-2:2010 | KPH (LOD: 1) |
| 9.6* | Tổng số vi sinh vật hiếu khí | CFU/g | TCVN 4884-1:2015 | KPH (LOD: 1) |
| 9.7* | Hàm lượng Cadmi | mg/kg | NIFC.03.M.45 (ICP-MS) | KPH (LOD: 0,004) |
| 9.8* | Hàm lượng Chì | mg/kg | NIFC.03.M.45 (ICP-MS) | < LOQ (LOQ: 0,020) |
| 9.9* | Hàm lượng Thủy ngân | mg/kg | NIFC.03.M.45 (ICP-MS) | KPH (LOD: 0,004) |

1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu thí nghiệm/ This report is only valid for the above sample
2. Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả thử nghiệm nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Viện Kiểm Nghiệm ATVSTPQG/ This report shall not be reproduced partly without the written approval of NIFC
3. Thông tin về mẫu và khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu/ Information of sample and customer is written as customer's request
4. (*) Phép thử được công nhận phù hợp theo yêu cầu của ISO/IEC 17025/ Method is accredited in accordance with ISO/IEC 17025
5. Không nhân khiếu nại trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời hạn lưu mẫu theo quy định/ Complaints shall not be resolved in case the storage sample is

Trang 1/2



BỘ Y TẾ
VIỆN KIỂM NGHIỆM AN TOÀN VỆ SINH THỰC PHẨM QUỐC GIA
NATIONAL INSTITUTE FOR FOOD CONTROL (NIFC)

Trụ sở chính/ Head Office: 65 Phạm Thận Duật, P. Mai Dịch, Q. Cầu Giấy, Hà Nội, Việt Nam
VP1/ Rep. Office 1: Phòng A102, Công B Cảng Cát Lái, số 1295B Nguyễn Thị Định, P. Cát Lái, TP. Thủ Đức, TP. HCM, Việt Nam
VP2/ Rep. Office 2: Số 1 Ngô Quyền, P. Đông Hải 1, Q. Hải An, TP. Hải Phòng, Việt Nam
Hotline: 085 929 9595 Email: vkn@nifc.gov.vn Website: http://www.nifc.gov.vn

| STT | Tên chỉ tiêu | Đơn vị | Phương pháp thử | Kết quả |
|-------|--------------------------|---------|---------------------|-----------------------------|
| 9.10* | Độ rã | Phút | NIFC.05.M.208 | 1 |
| 9.11 | Cảm quan | - | NIFC.05.M.199 | Dạng viên nén, màu trắng |
| 9.12* | Hàm lượng Natri Cyclamat | mg/viên | NIFC.02.M.38 (HPLC) | 43,4 |
| 9.13* | Khối lượng viên | mg/viên | NIFC.05.M.198 | 60,2 |

Ghi chú: eLOD₅₀ là giới hạn phát hiện LOD₅₀ ước tính với xác suất phát hiện là 50%
LOQ - Giới hạn định lượng của phương pháp thử
KPH - Không phát hiện (nghĩa là dưới ngưỡng phát hiện của phương pháp thử-LOD)
Tách chỉ tiêu theo yêu cầu của nơi gửi mẫu

Hà Nội, ngày 07 tháng 10 năm 2024

KT. VIỆN TRƯỞNG
PHÓ VIỆN TRƯỞNG



TS. Trần Cao Sơn

- Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu thí nghiệm/ This report is only valid for the above sample
- Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả thử nghiệm nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Viện Kiểm Nghiệm ATV/STPQG/ This report shall not be reproduced partly without the written approval of NIFC
- Thông tin về mẫu và khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu/ Information of sample and customer is written as customer's request
- (*) Phép thử được công nhận phù hợp theo yêu cầu của ISO/IEC 17025/ Method is accredited in accordance with ISO/IEC 17025
- Không nhận khiếu nại trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời hạn lưu mẫu theo quy định/ Complaints shall not be resolved in case the storage sample is unavailable or out of storage time.

Đường link tra cứu:

<http://chicucquanlychatluongnsts.hanoi.gov.vn/Pages/Chi-Tiet-San-Pham-Tu-Cong-Bo.aspx?IDD=16899>

Tên cơ sở: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ RỒNG VIỆT

Tên sản phẩm: VIÊN NÉN TẠO NGỌT COLOGRIN SWEETENER TABLETS

Địa chỉ: Lô nhà số 27 - Khu nhà vườn 2, số 49 ngõ 15 An Dương Vương, phường Phú Thượng, quận Tây Hồ, TP Hà Nội

Số HS lưu: 439T.2024

Điện thoại: 02437877490

Ngày tự công bố: 20/10/2024

Ngày nhận HS: 28/10/2024

Địa chỉ CSSX: Senefelderstrasse 44-51469 Bergis�h Gladbach Germany (Đức)

Tên CSSX: KRUGER GMBH & CO.KG

Ghi chú: bổ sung bản cam kết theo TT17

Số tự công bố: 01/RONGVIET/2024